



# AU CHÂTEAU DES SOËURS

Le Château des Soeurs, sa gentilhommière et ses hébergeages sont des lieux où il fait bon réfléchir et travailler en pleine nature, ouverts à toutes les expériences, qui accueillent :

- Des ateliers d'artistes, auteurs, designer.
- Des workshop / relais pédagogiques
- Un espace de permaculture en woofing, visant à l'autonomie.
- Une activité de production d'images.
- Une équipe de recherche pour une énergie autonome et l'optimisation des ressources du domaine.

C'est un mode de pensée, de vivre ensemble et de travail, conscient et durable où la relation entre les humains et la nature prévaut, en encourageant l'interaction entre générations, le bon usage des nouvelles technologies et le respect de l'environnement.

The Château des Soeurs (lit. Sisters' Castle) is a place where it is good to ponder and work in the heart of the countryside, open to all experiments, which welcomes :

- Studios for artists, writers, designers.
- Educational workshops and pedagogical initiatives
- Permaculture and Wwoofing, with the aim of autonomy
- Production of pictures and concepts.
- A research team for reaching autonomy in regard for the energy and optimizing the use of the natural resources of the estates.

It is a way of thinking, living and working in cooperation, which is sustainable and fully conscious, where the relationship between humans and nature is given its due, which encourages interactions between generations, a reasonable use of new technologies and respect for the environment..

Document pensé et réalisé par Stéphane Plassier, Elfie Poiré et Clément Fuchs.



L'histoire du Château des Sœurs, au cœur de la campagne Haut-Marnaise, Région Grand Est, remonte à Louis XIV..... Sa trajectoire, au XXI<sup>e</sup> siècle, s'inscrit dans une dynamique résolument contemporaine et ancrée dans son époque, privilégiant un mode de vie durable. Situé à Pisseloup, dans une Zone de Revitalisation Rurale, l'ensemble du domaine revendique un usage propre et intelligent des énergies et des nouvelles technologies. Deux bâtiments, à vocation distincte et complémentaire, se font face :

- La Gentilhommière, vaste lieu de vie, de résidence, de travail, et de production.

- Les Hébergeages, ancien corps de ferme, lieu de création, où artistes, Wwoofers, et associations viennent bivouquer.

La qualité de l'architecture du Château des Sœurs lui a valu d'obtenir le label de la **Fondation du Patrimoine**, l'aide de la **région Grand Est**, du programme «**Patrimoine et tourisme local**» grâce au don de **Airbnb**, du **Département de la Haute-Marne** afin de réaliser les rénovations du site à l'identique, selon les préconisations des architectes des Bâtiments de France<sup>\*</sup>.

L'accès au marché de Langres, la grande ville la plus proche, est possible grâce à de petits taxis collectifs mis à disposition par la Région, qui font également la navette depuis la gare de Culmont-Chalindrey jusqu'au Château des Sœurs.

À la croisée de la Bourgogne, de la Franche-Comté, de la Champagne. Il est le lieu choisi pour partir à la découverte de la richesse du paysage naturel et culturel environnant. La diagonale du vide est pleine de ressources..

The history of the "Château des Soeurs" (lit. Sisters' Castle) at the heart of the countryside in Haute-Marne, in the Grand Est region can be traced back to Louis XIV...

Its path in the twenty-first century is resolutely part of a contemporary dynamic anchored in its era which favours a sustainable lifestyle. Located in Pisseloup, in a Rural Revitalisation Area (French : ZRR), the whole estate claims a clean and intelligent use of energies and new technologies.

Two buildings, with distinct and complementary missions are facing each other :

- The Manor House (French Gentilhommière) is a vast living place as well as a place for work, residency and production.

- The "Hébergeages" (roughly translated from local dialect by accommodations), an old farmyard building, is a place for creation, where artists, Wwoofers and associations come to bivouac.

The quality of the estate's architecture made it worth receiving the label of the prestigious **Fondation du Patrimoine** (lit. Heritage Foundation), financial aid from the **region Grand Est**, the "**Patrimoine et Tourisme local**" program thanks to a gift from **Airbnb** and the **Haute-Marne department**, in order to carry out the rehabilitation of the estate, in the style of the 19th century under supervision from the **Architectes des Bâtiments de France** (architects who<sup>\*</sup> are in charge of overseeing work on historically significant buildings).

The access to Langres, the nearest city, has been made possible by the region which has made collective taxis available for transportation, which also shuttle people back and forth from the railstation of Culmont-Chalindrey.

At the crossroads of three historical regions, Bourgogne, Franche-Comté and Champagne, it is a well chosen place to discover the richness of the local landscapes, both scenic and cultural. This seemingly empty region is full of resources...



\* Pour participer à la campagne de mécénat populaire, [cliquer ici](#).

\* To take part in the popular patronage, [click here](#).

# CHAPTER 1 - LA GENTILLHOMMIÈRE



## UN LIEU DE TRAVAIL ET DE RÉSIDENCE



La bâtisse d'origine a été érigée aux confins de la Haute-Marne en 1673, sous Louis XIV, comme en atteste la plaque de la cheminée monumentale de la cuisine, frappée de fleurs de lys.

Remaniée au XVIIIe, c'est au XIXe siècle que la rénovation d'envergure des mille mètres carrés sur 4 niveaux a été entreprise par M. de Lescure, capitaine de vaisseau sous Louis-Philippe.

La propriété est devenue « Château des Sœurs » dès lors qu'elle a été offerte à des religieuses qui y ont laissé un témoignage singulier : sur la porte d'entrée, un christ en croix fait office de heurtoir dont le marteau frappe la virilité christique.

The original building has been erected in the depths of the Haute-Marne region in 1673 as vouched by the fleur-de-lis patterned plate on the kitchen monumental chimney.

Reworked during the eighteenth century, it was in the nineteenth century that the major refurbishment of the one thousand square meters was undertaken by Sir de Lescure, captain under Louis-Philippe I, the last king of France.

The property became the Château des soeurs (lit. Sisters' castle) after being offered to nuns who left a unique testimony: on the entrance door, a figure of Christ is used as a door-knocker of which the hammer is striking on the Christ's groin.



Baptiste Schilling



Gabriel Pommeranec



Georges Clouscard

Le fronton de la façade principale caractérise le style de cette époque qui, associé au prolongement des ailes antérieures vues en avancée, confère à la demeure son allure de gentilhommière. La charpente des pavillons laisse penser que les deux avancées furent réalisées après le reste du bâtiment, probablement pendant la rénovation entreprise par le capitaine de Lescure.

The front pediment is characteristic of the style of this era and, added to the prolongation of the anterior wings, gives to this dwelling its manor house look.

The framework leads us to think that the prolongation was built at a later date than the rest of the construct, most probably during the refurbishment undertaken by Sir De Lescure.



Alain Longeaud

Les vingt-deux pièces de la demeure principale se modèlent au gré des besoins des maisons de production. **De grands ateliers lumineux, ou de petits espaces disséminés**, permettent aux entreprises et marques de design de se regrouper ou de s'isoler.

Les vestiges d'un parc sophistiqué encerclent la demeure. Les arbres centenaires, dont certains aux essences exotiques, ont été rapportés des lointaines contrées, où le vaisseau du capitaine de Lescure jetait l'ancre.

The twenty-two rooms of the main building are altered with each workshop. Disseminated **large and luminous studious** as well as **small spaces** allow residents to group or isolate themselves. Remains of sophisticated gardens are encircling the dwelling. Centenarian trees, of which some are exotic, were brought back from the seas of the distant lands where the vessel of captain de Lescure was cruising.

**Lieu de création** pour artistes d'horizons et disciplines variés... Écrivains en quête d'inspiration et de calme, peintres, sculpteurs, photographes, sound designers viennent y créer. C'est aussi un lieu de résidence propice aux workshops pour étudiants des beaux-arts ou écoles de design.



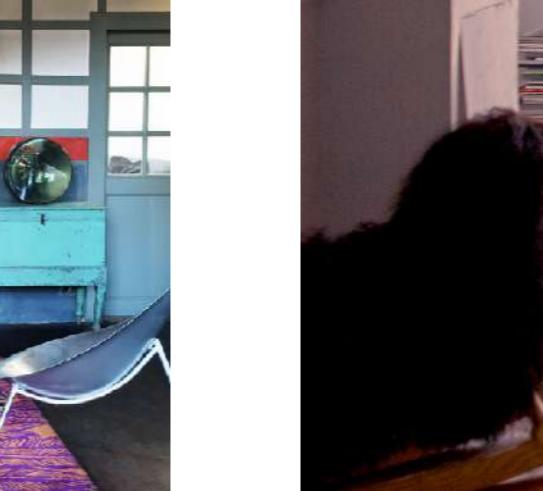
Philippe Garcia



Philippe Garcia



Gabriel Pommeranec



Silvia Minni





Philippe Garcia



Silvia Minni



Philippe Garcia



Philippe Garcia



Philippe Garcia

L'intérieur est resté identique à ce qu'il était dans le passé : les cheminées et les boiseries Régence du XVIIIème siècle cohabitent avec les radiateurs en fonte ornementés et les papiers imprimés au cadre du XIXème.

Comme dans l'habitat d'un navire, le calepinage de l'architecture intérieure abrite une multitude de placards visibles ou dissimulés, et dans chaque grande pièce des petits cabinets de rangement.

The interior stayed unchanged after the great nineteenth century refurbishment with cast iron embellished radiators, handcrafted wallpapers; many eighteenth century elements were still preserved such as the chimneys as well as part of the woodwork.

Similarly to the inside of a ship, the inside layout contains a throng of closets either apparent or dissimulated with each room flanked by small storage cabinets.

La maison devient, en fonction des **directions artistiques** et des éclairages, un lieu inspirant pour des **prises de vue** et des **tournages**. Les circulations, les nombreux paliers et escaliers offrent des perspectives inattendues.

This photogenic house becomes, depending on the **artistic directions** and lightings, an inspiring place for **filming** and **photo shoots**. The hallways, the numerous floors and stairs offer unexpected perspectives.



Silvia Minni



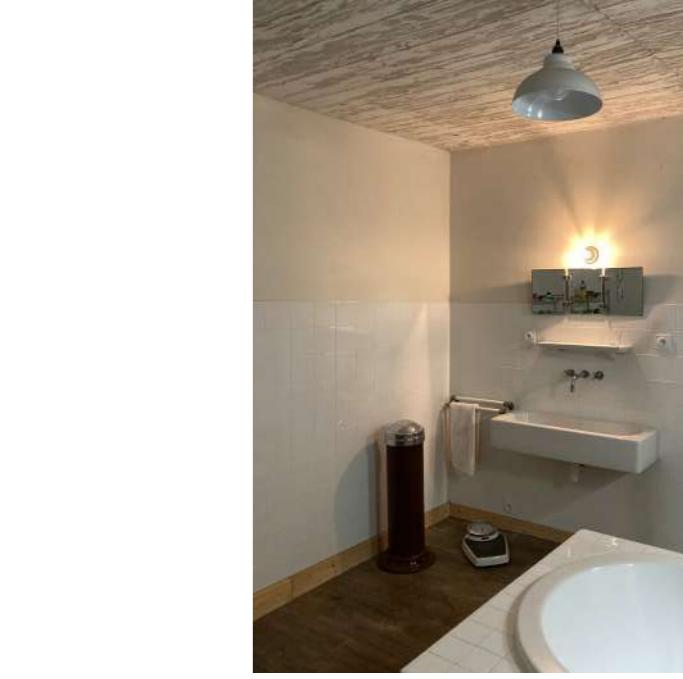
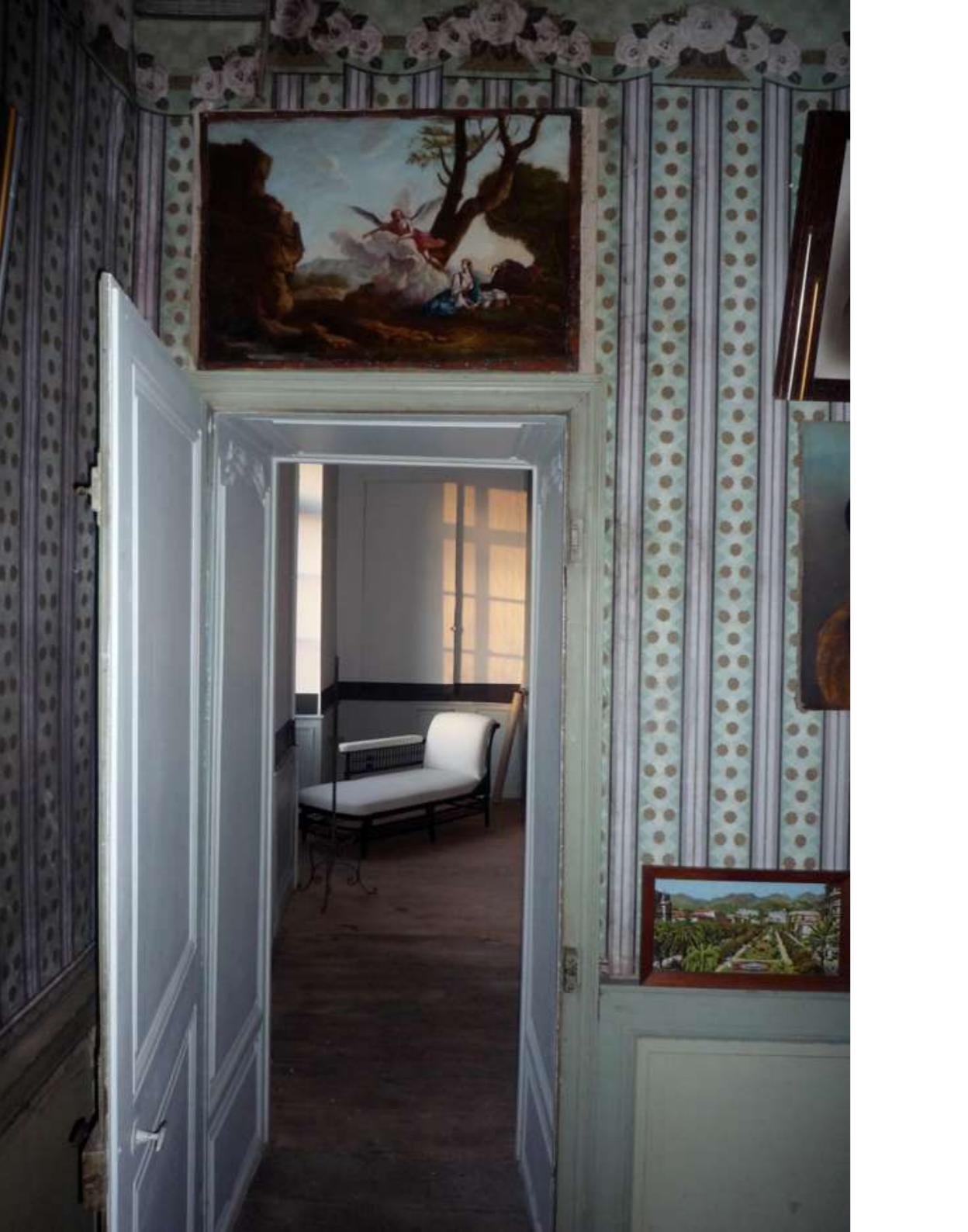
Philipe Garcia



Philipe Garcia



Philipe Garcia



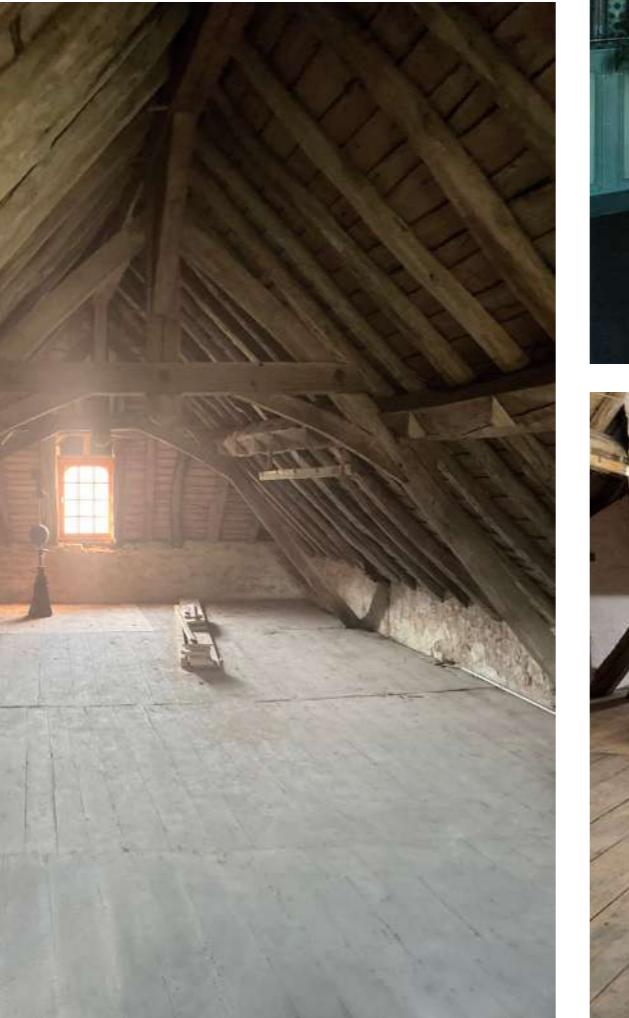


Chambre blanche



Les nombreuses chambres de la maison sont disposées le long des multiples couloirs dont l'agencement permet aux habitants, s'ils le souhaitent, de ne pas se croiser, de garder leurs distances.

The numerous rooms of the house are placed along the multiple hallways, floor and stairs of which the layout is such that inhabitants can, if they so wish, stay distanced.



## UN LIEU DE PRODUCTION D'IMAGES DE MARQUES

Des marques choisies viennent photographier leurs créations dans le dédale de scénographies que propose la demeure. Chaque directeur artistique y trouve l'angle où se projeter et la manière de mettre les décors naturels au diapason des Maisons qui investissent les lieux : chaque série de photo est à nulle autre pareille

Chosen brands come to photograph their creations in the maze of sceneries offered by the dwelling. Each art director finds the angle and natural setting suited to the company using the place. Therefore, each photo set is unique.



Jean Sanchez

DARQUER

19



Alinea



AM PM



CENTRAL ENCAJERA



ÉLITIS



SÉZANE



DESSUS-DESSOUS

MONOPRIX



CARCIM



20

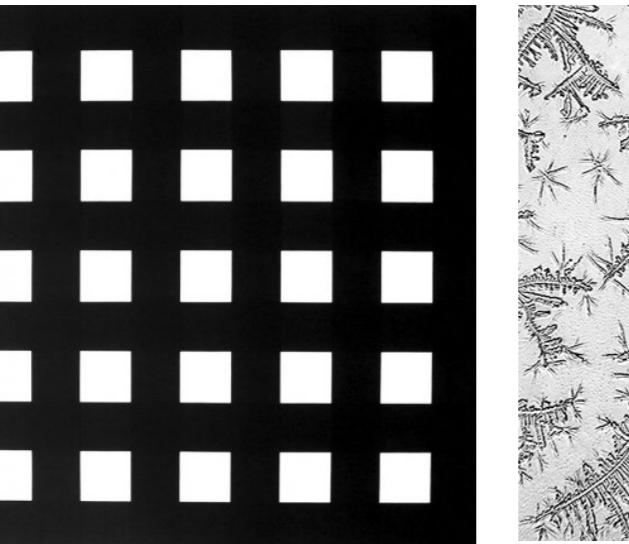
# UN LIEU DE PRODUCTIONS CULTURELLES



Lydie Jean-dit-panel et Gauthier Tassard, Sound Design. «Et sur les blés en feu la fuite des oiseaux»

**maison des arts — centre d'art contemporain de malakoff —**

Centre d'art contemporain de Malakoff.

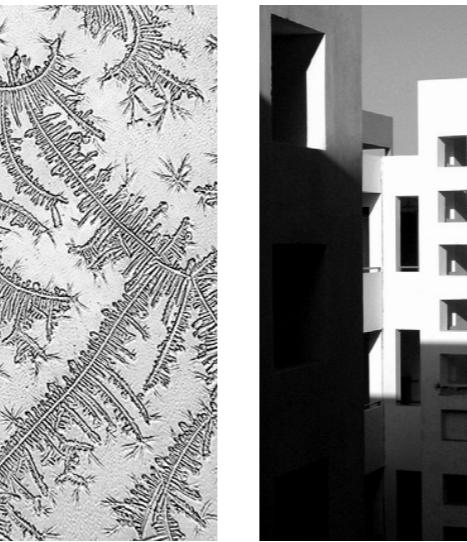


François Morellet  
Strip fighting verticals vs horizontals



[La Usina del Arte /  
Buenos Aires, sous les  
auspices de l'Institut  
Français.](#)

**INSTITUT  
FRANÇAIS**



Rose-Lynn Fisher -  
Macrophotographie de larmes.

**cité dentelle mode**

**PALAIS  
DE TOKYO**

Du palais de Tokyo à  
la cité de la dentelle de Calais.



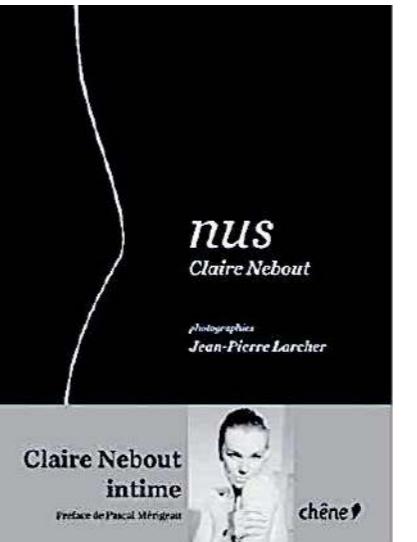
**école supérieure des arts visuels de marrakech**  
Ecole supérieur des arts visuels de Marrakech.



Enki Bilal pour la  
biennale de Venise  
sous les auspices  
d'Artcurial.



La biennale de  
Venise.



*Nus*  
Claire Nebout  
photographies  
Jean-Pierre Larcher  
Preface de Pascal Mérigeau

Claire Nebout intime

Éditions du Chêne



Joana Vasconcelos

La cité de la dentelle de Calais.



Ervin Olaf

[La Usina del Arte /  
Buenos Aires, sous les  
auspices de l'Institut  
Français.](#)

## CHAPTER 2 - LES HÉBERGEAGES



Les Hébergeages sont en cours de restauration, avec le financement de la région Grand Est, de la Fondation du Patrimoine et du département de la Haute-Marne. Les travaux porteront sur l'intégralité des façades des dépendances de l'immeuble, ainsi que sur un des murs d'enceinte en moellons de pays. La rénovation des toitures et du portail avec ses ferronneries complète ce programme. Le financement sera achevé par une campagne de mécénat populaire organisée par la fondation\*. Les Hébergeages étaient à l'origine le lieu d'hébergement des ouvriers agricoles et poursuivent leur vocation historique, accueillent et accompagnent de nombreuses activités :

- Conversion des terres agricoles en permaculture et jardin aromatique et médicinal.
- Ateliers d'artistes plasticiens, sculpteurs, photographes, sound designers, qui viennent y trouver l'inspiration.
- Relais pédagogique sous forme de workshops et de résidences, à l'intention d'étudiants d'horizons divers.
- Archives, perspectives et prospectives. Réflexion sur les énergies, l'architecture et l'organisation des espaces, l'aménagement du lieu avec des écoles d'art et d'ingénieur, à court, moyen et long terme.

**Les Hébergeages, outre les initiatives in situ, peuvent accueillir des individus, petits groupes ou associations dont les projets s'inscriraient dans la même trajectoire, créant une synergie et une passerelle entre les campagnes et les milieux urbains. C'est un lieu d'atterrissement, de réflexion, d'éveil à soi, à autrui, au monde.**



The "Hébergeages" are being rehabilitated thanks to the financing of the Grand Est region, the Fondation du Patrimoine (lit. Heritage Foundation) and the department of Haute-Marne. All the facades will be restored as well as the outer wall, the roof and the ironworks. Financing will be completed by a popular patronage organized by the Fondation du Patrimoine\*.

The "Hébergeages" follow their historical mission, welcoming and accompanying numerous activities :

- Converting agricultural land to permaculture and medicinal garden
- Workshops for plastic artists, sculptors, photographers, sound designers. All of them come seeking inspiration.
- Educational relays by providing workshops and residencies for students from different horizons.
- Archives, perspectives and prospectives. Reflection on the energies of the estate, the architecture and spaces organisation, the inner layout of the place with students arts schools and engineering degrees for the short, middle and long term.

The Hébergeages can welcome local initiatives, as well as individuals, small groups or clubs with similar projects, creating a synergy and a bridge between countrysides and other horizons such as urban worlds. It is a landing stripe as well as a place for reflection, self-awareness, connections with others and the world.

\* Pour participer à la campagne de mécénat populaire, [cliquer ici](#).

\* To take part in the popular patronage, [click here](#).



25



Georges  
Tourterelle de saint André

&

Gilbert  
Pangaré de Biche

Les Hébergeages forment un ensemble architectural massif qui abritaient historiquement écuries, étables, grenier à foin en contre-haut et chambres de journaliers, qui sont autant d'ateliers en devenir.  
Dans les deux pavillons carrés du XVIII<sup>e</sup> siècle en façade logent le four à pain et l'alambic pour l'une, le pigeonnier pour la seconde. Le hangar aux attelages, entre les deux pavillons, accueille les cuisines et la salle à manger d'été.



The “Hébergeages” are a massive architectural ensemble which originally contained stables, cowsheds, haylofts above day labourers rooms which are to become studios. In the two small square towers dating back to the eighteenth century are located the bread oven, a still as well as a dovecote dating. The shed for horse carriages, between the two towers, welcomes the kitchen as well as the summer dining room.

26

# UN LIEU DE CULTURE

Les 500 m<sup>2</sup> d'anciennes étables et granges aux 14 mètres sous plafond recevront les **sculptures hors format, chorales, lectures et mises en scène**, faisant le grand écart entre méditation et dance floor.

Le **cinéclub** du château est au cœur des activités.

Le cinéma est un **formidable outil accessible à tous pour se cultiver et s'enrichir**. C'est un précieux support pour éveiller sa curiosité et être conforté, ou casser ses propres idées reçues, c'est la puissance de l'image, la capacité à créer des modèles et des représentations grâce à l'histoire, la fiction, l'émotion.

Après une projection, le débat pour confronter les points de vue, approfondir ses connaissances, échanger et aborder des problématiques multiples et sensibles est un atout précieux pour découvrir les autres résidents, un autre contexte et conforter l'esprit d'équipe.

The five hundred square meters of old stables and barns with up to fourteen meters in ceiling height will shelter **large sculptures, choirs, readings, dramatizations**, meditation, dance floors.

The **cinema club** of the Sister's Castle is at the heart of cultural activities.

Cinema is a **wonderful tool to educate oneself and accessible to all**. It is a precious medium to arouse one's curiosity and break one's prejudices ; it is the power of pictures, the ability to create models and representations thanks to history, fiction, emotions.

After a screening, a debate is organized to confront points of views, deepen the knowledge of participants, exchange ideas on various and sensitive problematics. It is a precious asset to discover other residents, a different context and reinforce team spirit.



27



28

# UN LIEU DE PERMACULTURE

## Le Potager

Le jardin de curé s'est converti à la permaculture, dans l'objectif de préserver la nature et la biodiversité.

L'aide des Wwoofers (World Wide Opportunities on Organic Farms) a facilité la transformation, la mise en œuvre des buttes en forme de mandalas sur une grande surface. Après trois années d'expérimentation, les dernières récoltes permettent de miser sur une autonomie alimentaire des résidents permanents.

## La Cueillette

Les fruitiers, pommiers, cerisiers, mirabelliers, pruniers, poiriers qui parsèment la propriété sont un échantillon de ce qu'on trouve aux alentours. La région regorge de vergers laissés à l'abandon, auxquels s'ajoutent les nombreux arbres fruitiers sauvages dans la campagne environnante.

Mettre en place des passerelles pour accueillir des cueilleuses et cueilleurs locaux et urbains afin d'organiser une récolte à l'échelle de la Communauté de communes tombe sous le sens. L'ampleur de la tâche nécessitera de collaborer avec des associations déjà existantes.

Le Château des Soeurs se propose d'être une plate-forme, mettant à disposition ses installations, ses espaces de stockage et cuisines, pour mettre les fruits récoltés en conserves, en grande quantité.

## The Garden

The "jardin de curé" was recently converted to permaculture, with the goal of preserving ecosystems and biodiversity.

The help of Wwoofers (World Wide Opportunities on Organic Farms) has helped the transformation, the gist of it consisting in the implementation of mandala-shaped mounds on a large surface. After three years of experiments, the last harvests hint at a possible food autonomy for permanent residents.

## The Picking

The multiple fruit trees (apple, cherry, mirabelle plum, plum, pear) which are scattered on the estate are a sample of the surrounding countryside. The region is ripe with abandoned orchards, to which are added numerous wild fruit trees growing in the vicinity.

To build bridges to welcome gatherers both from the countryside and cities in order to organize a harvest is evidently necessary. This sweeping task will require the help of existing associations. The estate aimed at becoming a platform which will put at disposal its installations, its storage spaces and kitchen, to gather and prepare the fruits.





Chaque expérience de permaculture est dictée par l'environnement et les différentes ressources naturelles du terrain.  
La préparation des oyas, a été une étape particulièrement importante. Ces pots en terre cuite partiellement enterrés, servant à maintenir le sol à l'humidité souhaitée, sont régulièrement alimentés par l'eau de pluie, ou celle du puit en période de sécheresse.

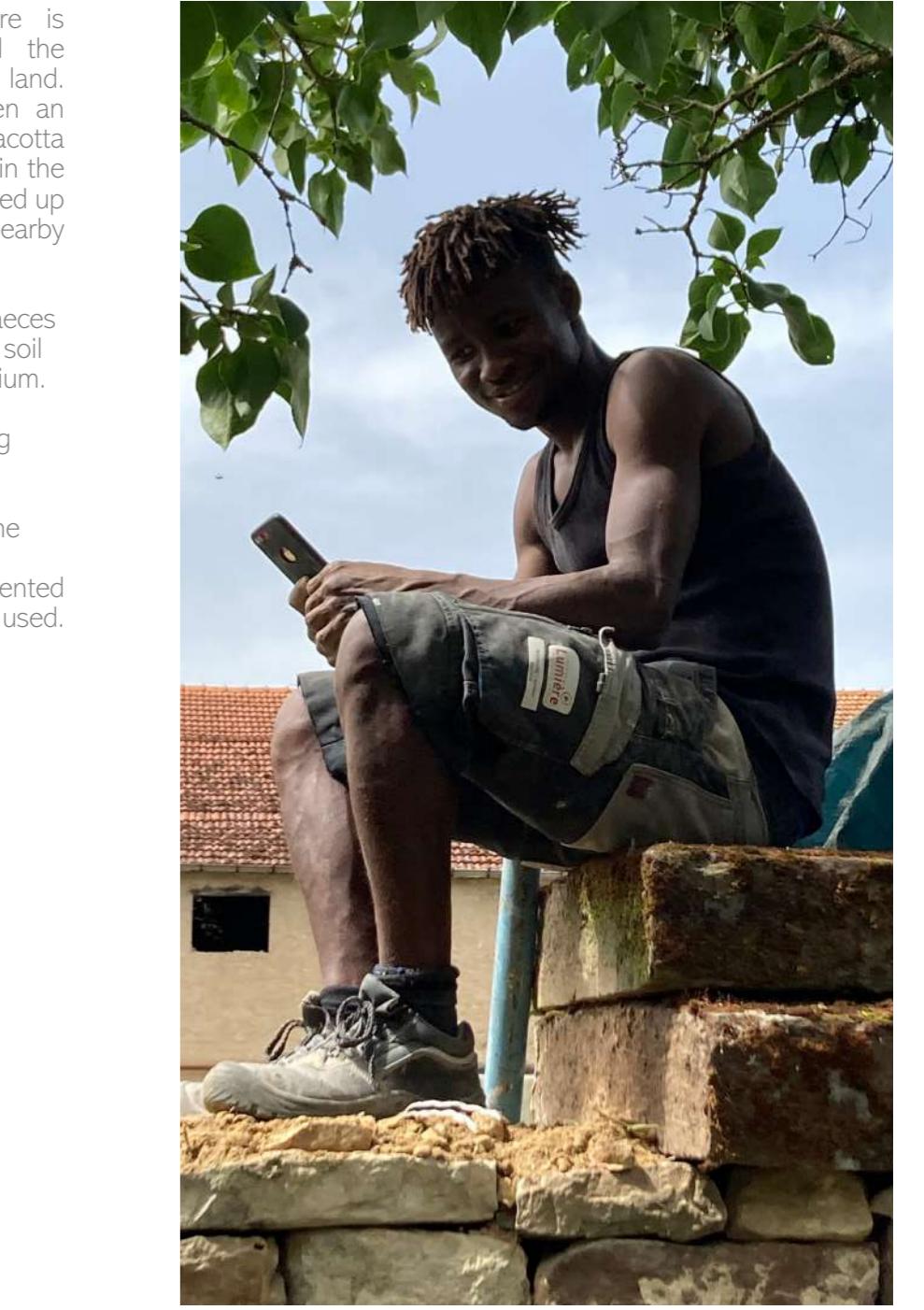
Le crottin de Gilbert et Georges, les ânes du Château, contribue à l'enrichissement des sols en azote, phosphore et potassium.

Le compost, mélange de matières végétales et animales en décomposition, est un engrais naturel et gratuit qui permet d'amender les sols. Il contient tous les nutriments dont les plantes ont besoin.  
Les engrains naturels et répulsifs, purin d'orties, bourrache, sont de mise. Tandis que les herbes folles encouragent la pollinisation.

Each experiment of permaculture is tailored to its environment and the available natural resources of the land.  
The preparation of oyas has been an especially important step. Those terracotta pots are partially buried and maintain the ground at desired humidity, being filled up by rain waters or water from the nearby well during droughts.

The donkeys Gilbert and Georges faeces contribute to the enrichment of the soil in nitrogen, phosphorus and potassium.

The compost, a mix of decomposing organic materials, is a natural and free fertilizer which is used for the enrichment of soils. It contains all the nutrients needed by the plants.  
Natural repellents like nettles fermented in water or borage are extensively used.  
Wild grass facilitates pollination...





Le grand four à pain du XIXe siècle des Hébergeages a été réhabilité, grâce au talent de Louis, maçon et penseur du village voisin. Les conseils avisés des anciens et d'un jeune boulanger récemment installé dans la région ont permis de se réapproprier la technique de fabrication du pain traditionnel.

Le feu est alimenté par le bois mort du domaine, et le pain, fabriqué à partir de farine de blé ancien, cultivé et moulu chez le meunier voisin. Après les premières fournées ce sont les potées qui passent à la casserole.

La lessive de lierre remplace progressivement les détergents industriels pour la totalité des usages courants.

The large bread oven of the nineteenth century located in the "Hébergeages" has been rehabilitated thanks to the talent of Louis, mason and freethinker in a nearby village. The well thought advices of elders and a young baker recently set in the region were the basis on which the traditional making and baking of the bread were rediscovered.

The fire is supplied by deadwood from the estate and the bread is made from flour of an old variety of wheat, cultivated and milled by a local miller. After the bread, hotpots and stews are cooked in the oven.

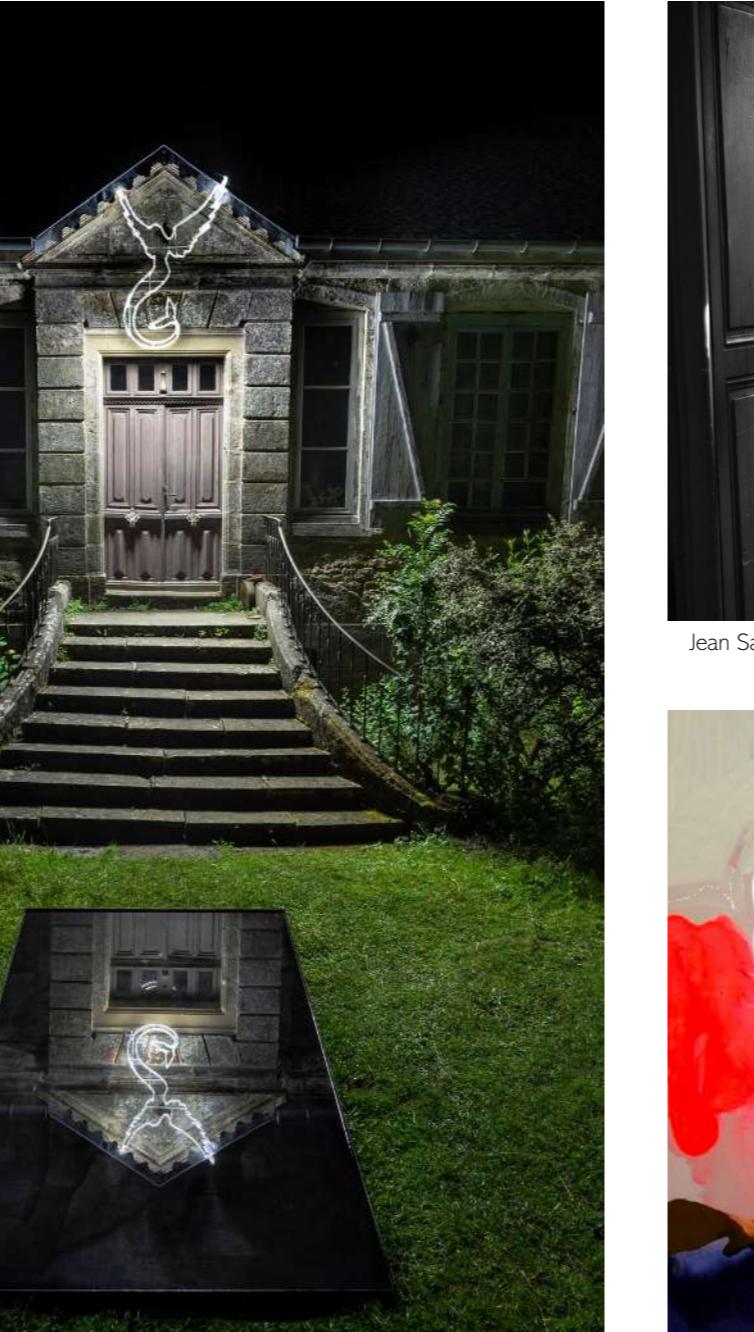
From the ivy growing on the estate a washing liquid is made, which is progressively replacing industrial detergents for all common uses.



## UN LIEU DE CRÉATION

Au fil du temps, les artistes ont investi les espaces en résidences informelles, les plus chevronnés adouciant les débutants. D'autres y ont laissé des œuvres constituant ainsi une collection.

Over the course of time, artists have settled during informal residencies, the most experienced ones dubbing the least. Others have left some of their works, henceforth building a collection.



Stéphane Plassier - photographie Gabriel Pommeranec



Jean Sanchez



Delphine Montebello



Lydie Jean-Dit-Pannel



Raphaël Denis



Sonia Sieff pour le magazine de l'Air.



Genevieve Duris



Sandra Guldemann



Nathalie Mazeas



Xavier Lambours



Elli Medeiros



Jean-Pierre Larcher



Michelle Pilhan



Christine Angoujard



Christine Ferrer  
Danseur



Hervé Lassince



Alice Grenier Nebout

## UN LIEU DE PÉDAGOGIE

En coopération avec les écoles, des Workshops ont lieu hors les murs dont les idées prennent naissances dans les ateliers du Château et se développent à l'extérieur. D'autres ont lieu in situ et se répartissent entre les hébergeages et la gentilhommière. Lieux de dialogue entre artistes en résidence, artisans, designers. Les directions artistiques des marques qui viennent réaliser leurs prises de vue permettent quant à elles aux étudiants d'être intégrés dans des équipes de conception, de production, de finaliser et matérialiser les projets auxquels ils participent.

In coooperation with schools, Workshops of which the ideas come into being at the estate before being developed outside take place. Other Workshops take place in situ and are distributed between the manor house and the Hébergeages. Place of dialogue between artists in residency, craftsmen and designers. The artistic directions of brands which come here to shoot their products allow students to be integrated in the conception and production teams, to finalize and realize the projects to which they participate.

## A Forest / École nationale supérieure des Arts de Dijon

L'artiste Lydie Jean-Dit-Pannet, professeure aux Beaux-Arts de Dijon et Florian Gaïté, docteur en philosophie et critique d'Art, ont fait de la forêt un objet d'étude et un cadre de réflexion pour les étudiants de l'école nationale supérieure d'art de Dijon. L'atelier de recherche et création intitulé A FOREST s'est déroulé sous les auspices du Château des Soeurs. A l'invitation d'Amélie Lanvin du Musée des Beaux Arts de Dole, les œuvres des étudiants qui y ont été créées sont exposées au musée. Un texte de Florian Gaïté accompagne l'exposition.

The artist Lydie Jean-dit-pannel, teacher at the ENSA Dijon and Florian Gaïté, Ph.D and art critique, have used the forest as a subject of study and a frame of thinking for their students. The workshop of research and creation named "A FOREST" took place under the auspices of the "Château des Soeurs". Thanks to the invitation of Amélie Lanvin, from the fine arts Museum of Dole, the students works of art which were created within the estate were displayed at the museum. A text from Florian Gaïté goes along the display.





# A Forest

le mercredi 10 juillet à 18h30  
exposition du 6 juillet au 25 août 2019  
au Musée des Beaux-Arts de Dole

Sous l'invitation  
d'Amélie Lavin,  
Directrice du musée

85 rue des Arènes  
39100 Dole  
ouvert tous les jours  
de 10h à 12h et de 14h à 18h  
sauf dimanche matin et lundi  
1 ou 2 mercredis par mois,

ouverture en nocturne jusqu'à 20h  
entrée libre, renseignements:  
au 03 84 79 25 85  
[www.sortiradole.fr](http://www.sortiradole.fr)  
et [www.musees-franche-comte.com](http://www.musees-franche-comte.com)  
[www.facebook.com/museedole](https://www.facebook.com/museedole)

Cette exposition a reçu  
le soutien de l'ENSA Dijon et  
des productions WIP Stéphane Plassier

Dole  
Musee  
M  
Musee



La Cambre -Textile  
et les manufactures  
Catry sur métiers Wilton

**MAD**  
**m**  
La Cambre

Les étudiants de La Cambre Design textile (Elfie Poiré, Tifenn Maudire, Mahaut Van Peel, Vincent Dumilieu) participent à un atelier de création, avec les manufactures Catry, qui donne lieu à l'exposition «Dossier apparent», au MAD à Bruxelles.

Students from the La Cambre (Brussels) school (Elfie Poiré, Tifenn Maudire, Mahaut Van Peel, Vincent Dumilieu), take part in a creation workshop with Manufactures Catry which gave birth to a display at the MAD museum in Brussels.

D'autres réalisations ont pris naissance au Château des Soeurs.

**m**  
La Cambre



Université de  
Buenos Aires

— HEAD  
GENÈVE

ecosign

e  
école  
supérieure  
des arts  
visuels de  
marrakech

ENSA  
ART &  
DESIGN  
DIJON

IfM

INSTITUT  
FRANCAIS  
DE LA MODE

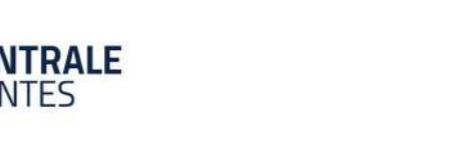
LISAA

## ARCHIVES, PERSPECTIVES ET PROSPECTIVES

L'avenir se dessine avec des écoles supérieures d'art et des écoles d'ingénieurs à qui seraient confiés d'une part l'aménagement de l'ensemble du domaine : intérieur des hébergeages, dessins du parc, etc... et d'autre part, la réflexion sur les énergies.  
Faire le lien entre le passé et le futur sera le rôle de ces étudiants face aux périls actuels, dont le dérèglement climatique.

The future is being unveiled with schools of fine art and design as well as schools of engineering which would be entrusted with the inside layout (interior of the "Hébergeages", drawing of the ornamental garden,...) and the reflections on energies.  
Building a bridge between past and future will be the role of those students, taking into account the immediate perils such as climate change.





De nombreux vestiges du XIXe siècle témoignent d'une organisation particulièrement sobre et intelligente pour tirer parti des dispositions naturelles des lieux. Bois pour se chauffer et pour confectionner le pain, soleil, vent pour pomper de l'eau à l'instar des éoliennes agricoles disséminées dans le paysage.

Au regard de l'existant, des dernières expérimentations et des acquis, 8 étudiants ingénieurs de l'École Centrale de Nantes, dans le cadre d'une collaboration avec l'école et sous la direction de l'un de leurs professeurs, Géraldine Molina, ont pour tâche de comparer les idées rassemblées et de créer une feuille de route précise et rationnelle pour guider le domaine vers l'autonomie. Ils ont choisi Le Château des Sœurs pour leur projet du cours «Maison Autonome», de l'option disciplinaire «Sciences de l'ingénieur pour l'habitat et l'environnement».

Cette étude débutée en octobre 2022 s'achèvera au printemps 2023, préparant les chantiers qui seront réalisés ultérieurement.

Numerous remains of the nineteenth century are a testament to a particularly well-thought and sober organization adapted to the natural disposition of the place. Wood for heating and baking bread, sun, wind to pump water like agricultural windmills dotted in the landscape.

As things stand, with the last experiments and acquired assets, 8 engineering students from École Centrale de Nantes, under the guidance of one of their professors, Géraldine Molina, undertake the task of comparing the ideas gathered in order to propose a roadmap toward autonomy. This study began in october 2022 and will conclude during spring 2023, with the work based on it starting soon afterwards. They have chosen the castle for their project during the course «Self-sufficient Housing» of the program «Engineering sciences for housing and environment». This study began in october 2022 and will end in spring 2023, paving the way for the works which will be realised later on.



LE CHÂTEAU DES SOËURS – UN LIEU DE PARTAGE

**Jne nouvelle page s'écrit désormais avec la réhabilitation des Hébergeages, résolument tournés vers l'accueil et le partage, sous l'impulsion de Stéphane Plassier et des équipes qui l'entourent.**

Après un cursus d'art plastique et d'histoire de l'art à l'Université de Haute Bretagne à Rennes, Stéphane Plassier, précurseur d'une démarche transversale, s'implique dans tous les champs de la création, ses réalisations englobent un nombre infini de supports : mode, design, arts appliqués, arts plastiques, et architecture. La simplicité des formes, le travail de la couleur et l'humour fondent la singularité de son style. Si l'absence d'ornementation est souvent sa marque de fabrique, elle peut cependant laisser place au foisonnement.

Passant de l'infiniment petit aux sculptures monumentales, tous les domaines le passionnent : vêtements, bagages, montres, mobilier, arts de la table, tapis, luminaires, décors... La maîtrise et la méthode qu'il acquiert auprès des manufactures le conduisent à la direction artistique d'entreprises du patrimoine vivant (EPV) pour lesquelles il conçoit des collections et des pièces uniques, passant de la fragilité de la porcelaine à la résistance du bronze.

La suite logique sera un travail de scénographe : statues éphémères sur la grand place de Bruxelles ou sur les arènes de Nîmes, « Scarf Dance » pour Hermès à New York, exposition Mariage au Musée Galliera, installation « Aids » au Palais de Tokyo, adaptation de Bérénice de Lambert Wilson au festival d'Avignon, Caravana Negra à l'Institut Français de Madrid puis à Buenos Aires.

Il ne lui reste qu'un pas à franchir pour concevoir des architectures, celle de la nouvelle aile du mythique hôtel Oustau de Beaumanière aux Baux-de-Provence ou l'intérieur de l'école supérieure des arts décoratifs de Marrakech qui seront ses deux premières réalisations.

Son travail de plasticien trouvera écho dès ses débuts dans les collaborations avec des artistes majeurs, dont Sheila Hicks sera l'instigatrice. Depuis, il n'a cessé d'associer de nombreux artistes à ses travaux de la même façon qu'il y associe régulièrement les écoles d'arts.

L'idée d'investir un lieu pour y loger ses ateliers s'est imposée en 2002. Ce sera le Château des Sœurs, sa Gentilhommière et ses Hébergeages.

en with the rehabilitation of the about welcoming and sharing, at the easier and teams surrounding him.

history at Haute-Bretagne College in Rennes, of a cross-disciplinary approach, is involved in all elements encompasses all medium: fashion, design, architecture.

colours and humour are the base of his style's even the absence of ornamentations which can tension.

gigantic sculptures, he is captivated by all: furniture, culinary art, carpets, lamps, scenery,... acquired with factories lead him toward the artistic companies for which he conceives collections and by of lace and porcelain to the toughness of

The scenography: fleeting statues at the Grand Théâtre of Nîmes, "Scarf Dance" for Hermès In New York, art installation "Aids" at the Palais de la Danse for Lambert Wilson at the Festival d'Avignon, at the Reina Sofia Institute of Madrid and then in Buenos Aires.

to conceive architectures, such as the new wing  
Le Manière hotel in Baux de Provence or the  
of visual arts of Marrakech which will be his first

I involve since its beginnings joint efforts with  
clicks who will be the instigator. Since then, he  
ating numerous artists to his works as well as

accommodate his workshops was born in 2002.  
its Manor House and its Hébergeages.

malise tout en restant intuitive.  
est constitutive de l'harmonie des lieux  
es différentes typologie de résidents re  
n des espaces et les diversités  
ves et le grand repos coexistent dans  
K  
ermettent de garder les distances.  
es au Château sont aussi différentes qu'  
es.

- The adventure is becoming formal while remaining intuitive.
- Human scale is constituent of the place's harmony.
- The alchemy between the different types of residents lies in the organisation of space and diversities.
- Festive activities as well as deep rest coexist in the vastness of the place.
- Paths allow residents to keep their distance.
- Keys to enter the Castle are as diverse as the requests.

20, rue Prince  
52500 Pisseloup  
chateaudessoeurs  
06 76 26



# CHÂTEAU DES SŒURS



20, rue Principale  
52500  
Pisseloup  
[chateaudessoeurs@gmail.com](mailto:chateaudessoeurs@gmail.com)  
06 76 26 87 38

